

外国人の子育て家庭向けの通訳・翻訳を地域で暮らす外国人がお手伝いします。

面向在日外籍育儿家庭的口译，翻译，  
由附近的在日外籍的人们提供所需帮助

口译·翻译团队  
カムオン・シェシェ

汉语

越南语

菲律宾语

韩语

英语

也随时欢迎其他语种的小伙伴们的参与加入

口译

办理医院就诊，最低生活保障，加入健康保险等一系列的  
申请手续，婴幼儿健康检查，入园入学说明会，恳谈会，家长会等

翻译

保育园，幼儿园，学校等面向家长的家庭联系手册，通知等，  
自治会的联络回览板。

- 提供口译和翻译的都是生活在附近的在日外国人。  
文化和生活背景或许和日本人会有所差异，敬请谅解。
- 日本成员是长期在社区进行育儿支援活动的育儿经验丰富的日本人。为克服语言和文化等差异的身处异国他乡的外国家长们提供力所能及的帮助。

## 如何联系我们

1. 打电话来告诉我们需要何种帮助
2. 根据所提供的内容，可能会事先碰头商榷，听取详情
3. 确定好人员后，我们会通知您
4. 我们会在确认好费用和支付方式后，进行翻译活动。

## 关于费用

		汉语	越南语	菲律宾语	韩语	英语
翻译	<b>口译</b> (两个小时, 含车程在内) 办理医院就诊, 最低生活保障, 加入健康保险等一系列的 申请手续, 婴幼儿健康检查, 入园入学说明会, 恳谈会, 家长会等	¥ 2000 另外收取车费	○	○	○	○
	<b>A 档</b> (A4 纸一张的量) 保育园, 幼儿园或学校给家长的书信通知等 (文字较多的)	¥ 1500				
	<b>B 档</b> (A4 纸一张的量) 活动的宣传单, 自治会的联络回览板等 (文字较少的)	¥ 1000	○	○	○	○
	<b>C 档</b> 保育园, 幼儿园等的家庭联系手册	¥ 500		○		

※对单亲家庭和非课税家庭半价减免

(2020.03)

详情请咨询

カムオン・シェシエ (事務局:NPO 法人まんま 045-303-5393 10:00 ~ 17:00 只限日语)

瀬谷区地域子育て支援拠点 にこてらす (周二~周六 9:30 ~ 15:30) 045-391-8316 FAX:045-391-8447  
 (可以提供中文咨询) ●中国职员周二, 周四, 周六 ●越南职员周二, 周三, 周四, 周五